

Household Survey “Our Sea, Our Lives” Project

Informed Consent Form

Dear participants:

UniLúrio and Universidade Nova de Lisboa are undertaking a study about the livelihoods of local communities in Palma District in connection with the project “Our Sea, Our Lives”. The project is being implemented in five communities by AMA in collaboration with other institutions. The objective of the study is to better understand how families in this region live. The questions in this survey are about the activities that the household does to get food and earn money, food security, fishing and about household assets and well-being. The survey will last approximately 1 hour. Your personal data and all you say will be kept confidential. Participation in the survey is voluntary and you may decide to stop at any time throughout the survey. There is no direct benefit associated with participating in the survey. There are also no sanctions if you decide not to participate.

Many thanks – the “Our Sea, Our Lives” Team.

Interviewer’s name

Date

Interviewer’s signature

Before starting the questions, the interviewer should fill out the informed consent form to confirm that the interviewees understand the nature of the study, that participation is voluntary, and that they accept to participate.

1. Survey details

Date:	Village:	Name of interviewer:	Survey ID:
-------	----------	----------------------	------------

Name of main interviewee:	Relation to head of household	Rapid Census n:
---------------------------	-------------------------------	-----------------

2. Information about the head of the household

2.1 Name:	2.2 Age:	2.3 Gender:	2.4 Education:	2.5 Marital status:
-----------	----------	-------------	----------------	---------------------

2.6 Was the household head born in this community?	Yes	No
--	-----	----

3. Information about household members

3.1 How many people live in your household:

Please provide the following information on all other household members, including the head of household

	Male	Female
3.2 Number of adults		
3.3 Number of children		

4. Subjective wellbeing

4.1 For the main respondent: Overall, how satisfied are you with your life nowadays?

Very satisfied	Satisfied	Unsatisfied	Very unsatisfied
----------------	-----------	-------------	------------------

4.2 Why did you give this response?

5. Livelihoods

5.1 Now, let's talk about how the house makes a living. What jobs or activities do you and other people in your house do which bring in food or money to your house? Is this activity mainly for income, to get food (subsistence) or for both?

Activity	Who does it	Subsistence	Income

Unless already mentioned, ask if any member of the household is engaged in any of the activities listed below. If so, add in the details in the table above. 1) fishing; 2) fish trading; 3) gleaning; 4) salaried employment; 5) handicrafts (ie. matts, etc); 6) business/commerce; 7) transport of water or people; 9) building boats; 10); house building;

5.2 Now, I would like to ask a few questions to give us an idea of the importance or weight of these activities for food and income. Please remember that it's the importance for the household as a whole, not just yourself.

5.2.1 Where does your food come from?

1. Own production	2. Purchases	2. Gifts	3. Others (specify):
-------------------	--------------	----------	----------------------

5.2.2 Which do you rely the most?

1. Own production	2. Purchases	2. Gifts	3. Other (specify)
-------------------	--------------	----------	--------------------

5.2.3 Can you distribute these 20 stones to show the weight of these different food sources?

Food source	Score
1. Own production	
2. Purchases	
3. Gifts	
4. Other (specify)	

5.3 Now let's talk about **INCOME**. (i) What are the main sources of income for the household? (*recall and crosscheck with the info on 5*). (ii) Can you distribute these 20 stones to show the weight of these different activities to household income?

(i) Income sources	(ii) Score
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

5.4 Now I am going to ask you about changes in the activities or work you and the members of your household over the last 2 years.

5.4.1 Compared to two years ago, has anyone in the household started doing any new jobs or things that they didn't used to do?	YES	NO
5.4.2 If YES, which jobs/activities are new?		
5.4.3 Why have they started these jobs/activities?		

5.4.4 Compared to two years ago, has anyone in your household stopped doing any jobs or things that they used to do?	YES	NO
5.4.5 If YES, which activity have they stopped doing?		
5.4.6 Why have they stopped doing these activities?		

6. Fishing activities and assets

Fishing is an importante activity in this village and we would like to know some details about it.

6.1 What kinds of fishing do people in this hould do? (start with everyone that fishes, ask what gear they use, if the catches are for own consumption, for sale or both, and which type of fishing brings more income to the household.

Who fishes	Which gear / method / technique do they use	Consumption	Sale	Which brings more income?

6.2 Do you have cage traps? Yes / No;

6.2.1 If YES, how many? _____

6.3 Do you have nets? Yes / No;

6.3.1 If YES, how many? _____

6.3.2 If YES, fill out the table..

Type of net	Size	Ownership ¹	How long have you had it?	How did you get it ²

¹Single owned; Shared (owned with someone else); Association (owned as part of an association). ²Bought with own resources; credit; through an association; other means (specify)

6.4 Do you have a boat? Yes / No;

6.4.1 If YES, how many? _____

6.4.2 If YES, fill out the table.

Type of boat	Ownweship ¹	Lengtht	Engine?	Engine HP	How did you get the engine ²

¹Single owned; Shared (owned with someone else); Association (owned as part of an association). ²Bought with own resources; credit; through an association; other means (specify)

6.5 Compared to 5 years ago, how have fish catches changed?

Increased	Decreased	No change	Don't know
-----------	-----------	-----------	------------

6.5.1 Why? _____

6.5.2 What can be done to prevent fish in the sea from decreasing? _____

7. Agricultural activities

7.1. Do you have a machamba? Yes / No 7.2 How many? _____

In (i) where, ask how far to walk (<1h); (1-2h); (2-4h);(>4h); (ii) what do you grow?; (iii) Estimated size in ha? (iv); Do you sell any of the production; (v) and what do you sell

	(i) Where	(ii) Crops	(iii) Size	(iv) Sell crops (Y/N)	(v) Crops sold
1.					
2.					
3.					

7.2 Compared to 5 years ago, has agricultural production increased, decreased or not changed?

Increased	Decreased	No change	Don't know
-----------	-----------	-----------	------------

Why? _____

7.3 Do you have cashew trees? Yes / No; 7.3.1 How many? _____

7.4 Do you have coconut trees? Sim / No; 7.4.1 How many? _____

7.5 Do you have any of the following livestock? (*indicate how many*)

Goats	Chickens	Ducks	Cattle	Sheep	Other (specify)
-------	----------	-------	--------	-------	-----------------

8. Food security

For interviewer: this section should be answered by the person in the house who prepares the food, usually the wife/mother.

8.1. How many meals did your family have together at home yesterday? _____

8.2 Now I would like to ask you about the types of foods that you or anyone else in your household ate yesterday during the day and at night at these meals.

Enumerator: read the list of foods. Tick the YES box if anyone in the household ate the food in question, or the NO box if no one in the household ate the food. For each of the foods consumed, ask how did you get it.

Food questions (food groups)	Did anyone eat it?		How did you get it?
	Yes	No	
A. Any chima, rice, maize, spaghetti, biscuits?			
B. Any manioc, potatoes, yams, other roots or tubers?			
C. Any green leaves, tomatoes or other vegetables?			
D. Any fruits?			
E. Any meat? (such as chicken, goat, wild game)			
F. Any eggs?			
G. Any fresh or dried fish or shellfish?			
H. Any beans, peas, lentils, or nuts,?			
I. Any cheese, yogurt, milk or other milk products?			
J. Any foods made with oil, fat, or butter?			
K. Any sugar or honey?			
L. Any other foods, such as condiments, coffee, tea?			

8.3 Was yesterday a typical day for this period of the year/season? YES / NO

8.4 If you had fish, what type of fish did you have? _____

8.5 If you had shelfish, what type of shelfish did you have _____

8.6 Indicators of food security

8.6.1 Have you taken credit from the shops in the last month? YES / NO

8.6.2 Have you taken credit from the shops in the last year? YES / NO

8.6.3 Have you asked your neighbours for food during the last month? YES / NO

8.6.4 Have you asked your neighbours for food during the last year? YES / NO

8.6.5 Have you sold coconuts, animals of other goods in the last month in order to buy food due to hunger? YES / NO

8.6.6 Have you sold coconuts, animals of other goods in the last year in order to buy food due to hunger? YES / NO

9. Household wealth

I'm now going to ask a number of questions about your house and the possessions of your household.

9.1 Does your house have electricity? Yes / No

9.2 Do you have any of the following:

Generator	Solar panel	Car battery
TV	DVD player	Satellite dish
Electric fan	Radio or cassette player	Refrigerator or freezer

9.3 Does anyone in your house own a mobile phone? Y / N 9.4 If yes, how many mobile phones are there in the house? _____

9.5 About transport. Do you have: (*ask how many in the household*)

Bicycle	Motorcycle	Car	Other (specify)
---------	------------	-----	-----------------

9.6 Is the house where you live yours? Yes / No

For interviewer: if possible, fill in the next three questions from your own observations of the house (roof material, floor material, wall material)

9.7 What is the roof material?

Palha/makuti	Corrugated metal	Lusolite	Other
--------------	------------------	----------	-------

9.8 What is the floor material?

Dirt/soil	Bamboo/palm	Plank Wood	Cement	Mosaic
-----------	-------------	------------	--------	--------

9.9 What is the wall material?

Bamboo/ thatch	Wood (plank)	Stone block	Metal	Cement	Other
----------------	--------------	-------------	-------	--------	-------

9.10 Do all the divisions in the house have wooden doors? Yes / No

9.11 Do you have a sleeping mattress? Yes / No

9.12 Do you have table and chairs? Yes / No

9.13 How do you light your house?

Nothing	Kerosene wick	Candle	Hurricane lamp	Light bulb
---------	---------------	--------	----------------	------------

9.14 How do you cook in your house?

Firewood	Charcoal	Kerosene	Gas/electric
----------	----------	----------	--------------

Please tell me about your savings. 9.15 Do you have any savings? Yes / No

9.16 Have you done estique¹? Yes / No. If YES, what type? _____

¹Informal savings groups between friends, co-workers)

9.17 Is any member of your household a member of an ACPE saving group? Yes / No

9.17.1 If yes, who in your household is a ACPE member? _____

9.18 Do you have access to credit? (prompt for these)

No	From bank	Money lender	Fish trader	Other (specify)
----	-----------	--------------	-------------	-----------------

10. Perceptions of fisheries management

In some communities there are organisations called Conselhos Comunitários de Pesca (CCPs).

10.1 Have you heard of CCPs? Yes / No

10.2 Do you or any member of your family belong to a CCP? Yes / No

If the respondent has heard of CCP ask:

10.3 Overall do you think the CCP has been good or bad for the community?

Very bad	Slightly bad	Neither good or bad	Slightly good	Very good	Don't Know
----------	--------------	---------------------	---------------	-----------	------------

Why? _____

10.4 In your community, are there any of the following?

Rule	Y	N	DK	Description	Who created this rule?	Do fishers comply? ¹	Do you agree with it?
10.4.1 Prohibited fishing gears / methods?						1 2 3 4	YES / NO / DK
10.4.2 Places where fishing is prohibited?						1 2 3 4	YES / NO / DK
10.4.3 People or groups prohibited from fishing?						1 2 3 4	YES / NO / DK
10.4.4 Temporary closures?						1 2 3 4	YES / NO / DK
10.4.5 Any other fishing rules you know of?						1 2 3 4	YES / NO / DK
						1 2 3 4	YES / NO / DK

¹ (1) nobody complies; (2) some comply; (3) all comply; (4) Don't know

Notes:

Inquérito do projeto “Nosso Mar Nossa Vida”

Formulário de Consentimento Informado

Caros Participantes:

A UniLúrio está a realizar um estudo sobre os meios de vida das populações do Distrito de Palma, ligado ao projeto “Nosso Mar, Nossa Vida”. O projeto está a ser implementado pela AMA. O objetivo do estudo é compreender melhor como as populações nesta região vivem. As perguntas são sobre as atividades que a família faz, sobre segurança alimentar, sobre pesca e sobre os bens e bem-estar da família. O inquérito tem a duração de 1 hora de tempo. Os seus dados pessoais e tudo o que dizer será mantido confidencial. A participação no inquérito é voluntária e que a qualquer momento pode decidir não continuar a responder.

Muito obrigado – a equipe do “Nosso Mar Nossa Vida.

Nome do entrevistador

Data

Assinatura do entrevistador

Antes de iniciar o inquérito, entrevistador deve preencher o formulário de consentimento informado para confirmar que os percebem a natureza do estudo, que a participação é voluntária, e que aceitam participar no mesmo.

1. Informação geral

Data:	Aldeia:	Nome do entrevistador:	Inquérito N:
-------	---------	------------------------	--------------

Nome do entrevistado principal:	Grau de parentesco com o chefe de família:	Código censo:
---------------------------------	--	---------------

2. Informação sobre o chefe de família

2.1 Nome:	2.2 Idade:	2.3 Género (M/F):	2.4 Escolaridade:	2.5 Estado civil:
-----------	------------	-------------------	-------------------	-------------------

2.6 O chefe de família nasceu nesta aldeia?	Sim	Não
---	-----	-----

Se responder não, pergunte as seguintes questões. Se o chefe de família for natural da aldeia passe á secção 3

Qual a origem do chefe de família? (onde nasceu)			
2.7 Aldeia:	2.8 Distrito:	2.9 Província:	2.10 País:

3. Informação sobre os membros da família

3.1 Quantas pessoas vivem na sua casa? (número de pessoas que compõem o agregado familiar)	
--	--

	Homens	Mulheres
3.2 Numero de adultos		
3.3 Numero de crianças		

4. Grau de satisfação com a vida

4.1 Para o entrevistado principal pergunte: No geral, até que ponto está satisfeito com a sua vida atual? *Mahichayeno yasanna? Ou aharyshana? a) Yasana pakulo ou yasana aba? b) Aharyshana ou aharyshana yakuzidy?*

Muito satisfeito	Satisfeito	Insatisfeito	Muito insatisfeito
------------------	------------	--------------	--------------------

4.2 Porquê deu esta resposta?

5. Meios de vida

5.1 Agora vamos falar dos trabalhos e atividades que os membros da família fazem para trazer comida e dinheiro para casa. Que trabalhos ou atividades vocês nesta família fazem para trazer dinheiro e comida para casa?

Para cada atividade ou trabalho, pergunte quem na família faz (ii); (e se essa atividade é principalmente para subsistência/consumo próprio (ii), rendimento (iii) ou para ambos (se ambos, colocar X nos dois)

Atividade kazini	(i) Quem faz	(ii) Consumo tchakuria	(iii) Rendimento nzuruku

Se não tiver sido mencionada espontaneamente, pergunte se algum membro da família faz alguma das seguintes atividades Em caso afirmativo, adicione-as à tabela: 1) pesca; 2) apanha de marisco; 3) venda de peixe; 4) emprego; 5) artesanato (ex. fabrico de esteiras); 6) negócio/comércio; 7) transporte de água ou passageiros; 9) construção de barco; 10) fabrico de cal; 11) construção e venda de gaiolas para a pesca; 12) corte de estacas de mangal; 13) venda de coco

5.2 Agora vou perguntar algumas questões para perceber a importância destes trabalhos e atividades para a família em termos de comida e rendimento. Lembre-se que a pergunta é sobre a importância para a família como um todo.

5.2.1 De onde vem a comida que comem em casa? Produção, compra, ofertas, outros? (*indique todas as que se aplicam na tabela em baixo*)

1. Produção	2. Compra	2. Ofertas	3. Outros
-------------	-----------	------------	-----------

5.2.2 De qual dependem mais? (*indique apenas uma, a mais importante*)

1. Produção	2. Compra	2. Ofertas	3. Outros
-------------	-----------	------------	-----------

5.2.3 Qual a importância destas varias fontes de comida para a vossa alimentação? O entrevistado distribui as 20 pedras pelas fonte de comida para mostrar a sua importância. As actividades de produção devem ser separadas (por ex. agricultura, pesca)

Proveniência da comida	Pontuação
Compra	
Ofertas	
Agricultura	
Pesca	
Outra (indicar qual)	

5.3 Agora vamos falar sobre **RENDIMENTO**. Distribua estas 20 pedras pelas **atividades de rendimento** para mostrar a sua contribuição para o rendimento familiar.

Atividades para rendimento	Pontuação
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

5.4 Agora vou perguntar se alguma coisa mudou nos trabalhos ou atividades da família nos últimos dois anos.

5.4.1 Nos últimos dois anos, alguém da família parou de fazer algum trabalho ou atividade que fazia antes?	Sim	Não
5.4.2 Se SIM, que trabalhos/atividades parou de fazer?		
5.4.3 Porquê parou de fazer esse trabalho/atividade?		

5.4.4 Nos últimos dois anos, começaram a fazer alguma actividade nova, que não faziam antes?	Sim	Não
5.4.5 Se SIM, que trabalhos/atividades são?		
5.4.6 Porquê começou a fazer esse trabalho/atividade nova?		

6. Atividades e meios de pesca

Sabemos que a pesca é importante nesta aldeia e queremos mais informação sobre esta atividade.

6.1 Que tipo de pesca as pessoas que vivem nesta casa fazem? (*não esquecer apanha de marisco, polvo, etc*)

Quem faz	Arte / método / técnica	Consumo	Venda	Qual traz mais rendimento

6.2 Tem gaiolas? Sim / Não || 6.2.1 Quantas gaiolas tem? _____

6.3 Você ou alguém nesta família tem rede? Sim / Não; || 6.3.1 Se SIM, quantas redes tem? _____

6.3.2 Se SIM, preencher o quadro abaixo.

Tipo de rede	Tamanho	Propriedade ¹	Como conseguiu a rede ²

6.4 Você ou alguém nesta família tem barco (ngalawa) ou canoa (mtumbwi)? Sim / Não; || 6.4.1 Se SIM, quantos barcos/canoas? _____

6.4.2 Se SIM, preencher o quadro abaixo.

Tipo de barco	Propriedade ¹	Tem motor?	Como conseguiu o motor ²

¹Próprio (pertence apenas ao próprio); 2+ (pertence 2 ou mais amigos ou familiares); Associação (pertence a uma associação ou grupo) ²Comprou com recursos próprios; crédito; através de associação; outra forma (especifique)

6.5 Comparado com há cinco anos atrás, a produção da pesca tem aumentado, diminuído ou manteve-se igual?

Aumentou	Diminui	Manteve-se igual	Não sabe
----------	---------	------------------	----------

6.5.1 Porquê? _____

6.5.2 O que se poderia fazer para o peixe no mar não acabar? _____

7. Atividades agropecuárias

7.1 Tem machamba? Sim / Não || 7.2 Quantas? _____

Nota p/ o entrevistador: preencher o quadro com informação sobre cada machamba. Para cada machamba, pergunte: (i) O que cultivam? (mandioca, milho, arroz, tomate etc...); (ii); Vende alguma produção (sim/não? (iii) Se sim, o que vende?

	(i) Culturas	(ii) Vende a produção?	(iii) O que vende?
1.			
2.			
3.			
4.			

7.2 Comparado com há cinco anos atrás, a produção agrícola tem aumentado, diminuído ou manteve-se igual?

Aumentou	Diminui	Manteve-se igual	Não sabe
----------	---------	------------------	----------

Porquê? _____

7.3 Tem cajueiros? Sim / Não || 7.3.1 Quantos? _____

7.4 Tem coqueiros? Sim / Não || 7.4.1 Quantos? _____

7.5 Pergunte se têm alguns dos seguintes animais domésticos, e indique quantos.

Cabritos	Galinhas	Patos	Boi	Ovelhas	Outros (especificar)
----------	----------	-------	-----	---------	----------------------

8. Segurança alimentar

Nota p/ o entrevistador: esta secção deve ser respondida pela pessoa que prepara a comida para a família, normalmente uma mulher, a esposa ou mãe de família.

8.1. Quantas refeições comeram ontem em família? _____

8.2 O que comeram ontem nestas refeições?

Entrevistador: pergunte o que comeram ontem. Marque SIM se algum dos alimentos listados em cada grupo foi consumido. Pergunte como conseguiram esse alimento (produziu, pescou, comprou, pediu, foi oferecido, etc)

Grupos de alimentos	Consumiram?		Como conseguiram?
	Sim	Não	
A. Chima, arroz, milho, massa, pão, bolos, biscoitos?			
B. Mandioca fresca, batatas, inhame?			
C. Verduras (inc. matapa), tomates, abobora ou outros vegetais?			
D. Frutas (manga, banana, papaia, laranja, etc)?			
E. Carne? Tais como galinha, cabrito, pato, etc?			
F. Ovos?			
G. Peixe ou mariscos?			
H. Feijão, amendoim, ervilhas, lentilhas, nozes?			
I. Leite, queijo, iogurte ou outros produtos feitos com leite?			
J. Comida cozinhada com óleo, manteiga, gordura?			
K. Açúcar ou mel?			
L. Café, chá ou condimentos como pimenta, etc?			

8.3 Ontem foi um dia normal ou especial no tipo de comida que comeram? Normal / Especial

8.4 Se comeram peixe, que tipo de peixe comeram? _____

8.5 Se comeram mariscos, que tipo de mariscos comeram _____

8.6 Indicadores de segurança alimentar

8.6.1 Durante o ultimo mês, alguma vez teve que fazer vale nas barracas para comprar comida? Sim / Não

8.6.2 E durante o último ano, alguma vez teve que fazer vale nas barracas para comprar comida? Sim / Não

8.6.3 Durante o ultimo mês, pediu comida aos vizinhos devido a não ter nada para comer em casa? Sim / Não

8.6.4 E durante o ultimo ano, pediu comida aos vizinhos devido a não ter nada para comer em casa? Sim / Não

8.6.5 Durante o ultimo mês, teve que vender cocos, animais ou bens para comprar comida, devido a não ter nada para comer em casa? Sim / Não

8.6.6 E durante o ultimo ano, teve que vender cocos, animais ou bens para comprar comida, devido a não ter nada para comer em casa? Sim / Não

9. Bens da família

Irei agora listar vários itens diferentes relacionados com a sua casa, bens e meio de transporte.

9.1 Tem energia elétrica em sua casa? Sim / Não

9.2 Tem:

Gerador	Painel solar	Bateria de carro	Ventoinha elétrica	Geleira ou frigorífico
TV	DVD ou Vídeo	Antena parabólica	Radio/cassete	

9.3 Alguém em sua casa tem celular? Sim / Não || 9.4 Se SIM, quantos celulares existem em sua casa? _____

9.5 Meios de transporte que possuem em casa. Pergunte quantos têm na casa

Bicicleta	Moto	Carro	Outro (especificar)
-----------	------	-------	---------------------

9.6 A casa onde vive é sua? Sim / Não

As próximas 3 perguntas são sobre a casa. Se possível, preencha baseado nas suas próprias observações da casa

9.7 Material do telhado

Palha/makuti	Chapa	Lusolite	Outro (especificar)
--------------	-------	----------	---------------------

9.8 Material do chão

Terra	Bambus	Tábuas	Cimento	Mosaico
-------	--------	--------	---------	---------

9.9 Material das paredes

Pau a pique	Pau a pique melhorado	Madeira	Tijolos	Metal	Cimento	Outro
-------------	-----------------------	---------	---------	-------	---------	-------

9.10 Todas as divisões da casa têm portas de madeira? Sim / Não

9.11 Tem colchão de dormir? Sim / Não

||

9.12 Tem mesa e cadeiras? Sim / Não

9.13 Como iluminam a vossa casa?

Nada	Candeeiro de petróleo	Vela	Lanterna de pilha	Lâmpada de petromax	Lâmpada luminosa
------	-----------------------	------	-------------------	---------------------	------------------

9.14 Como cozinham a comida na vossa casa?

Lenha	Carvão	Fogão a petróleo	Fogão a gás
-------	--------	------------------	-------------

9.15 Alguém da família é membro de um grupo de poupança (ACPE)? Sim / Não

9.15.1 Se SIM, quem? (i.e. próprio, esposa, filho, filha, etc.)

--	--	--	--	--	--

9.16 Tem acesso a alguma fonte crédito? (pergunte sobre cada uma)

Não	Banco	Loja ou comerciante	Negociante de peixe	Outro (especificar)
-----	-------	---------------------	---------------------	---------------------

10. Percepções sobre a gestão das pescas

Nalgumas comunidades existem Conselhos Comunitários de Pesca (CCPs)

10.1 Já ouviu falar dos CCPs? Sim / Não

10.2 É membro do CCP, ou alguém da sua casa é membro do CCP? Sim / Não

Entrevistador: se o entrevistado ter ouvido falar do CCP, pergunte:

10.3 Qual a sua opinião sobre o CCP: como é para a comunidade?

Muito mau	Mau	Nem bom nem mau	Ligeiramente bom	Muito bom	Não sei
-----------	-----	-----------------	------------------	-----------	---------

Porquê? _____

Pergunte as seguintes questões. Se a resposta for SIM, peça para descrever a regra (por exemplo, quais artes são proibidas, quais os lugares onde não se pode pescar, etc); quem criou a regra; se os pescadores respeitam, e se o entrevistado concorda com esta regra.

10.4 Aqui na aldeia existem....

	Sim	Não	Descrição	Quem criou esta regra?	Os pescadores respeitam? ¹	Concorda com esta regra?
10.4.1 Artes de pesca proibidas? <i>Kinani tchikataziwa kuvuwira?</i>					1 2 3 4	Sim / Não / N/S
10.4.2 Reservas ou outros lugares onde não se pode pescar? <i>Ndepy kukataziwa kuvuwiwa ou reserva?</i>					1 2 3 4	Sim / Não / N/S
10.4.3 Pessoas que não podem pescar aqui? <i>Wawapo wano wakataziwa kuvuwa nkayamu?</i>					1 2 3 4	Sim / Não / N/S
10.4.4 Períodos de veda ou defeso? <i>Uwapo wakati ukataziwa kuvuwiwa?</i>					1 2 3 4	Sim / Não / N/S
10.4.5 Outro tipo de regras de pesca? Quais? <i>Viwapo vino vienguine vikataziwa viamuidjiwa?</i>					1 2 3 4	Sim / Não / N/S
					1 2 3 4	Sim / Não / N/S

¹ (1) ninguém cumpre; (2) alguns cumprem; (3) todos cumprem; (4) não sei (N/S)

Notas: